

**STANDARDIZATION
AGREEMENT**

**ACCORD DE
NORMALISATION**

STANAG 2939

**MINIMUM REQUIREMENTS FOR
BLOOD, BLOOD DONORS AND
ASSOCIATED EQUIPMENT**

**EXIGENCES MINIMALES
CONCERNANT LE SANG, LES
DONNEURS DE SANG ET LE
MATÉRIEL DE TRANSFUSION
SANGUINE**

**EDITION/ÉDITION 6
3 September/septembre 2018
NSO(MED)1062(2018)MEDSTD/2939**



**NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION**

**ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD**

**Published by
the NATO STANDARDIZATION OFFICE
(NSO)**

**Publié par
le BUREAU OTAN
DE NORMALISATION (NSO)**

© NATO/OTAN

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Document Database (NSDD), is promulgated herewith.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG supersedes the following document:

**DOCUMENTS ANNULÉS ET
REPLACÉS**

Ce STANAG annule et remplace le document suivant :

STANAG 2939, Edition/Édition 5, dated/du 8 February/février 2010

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSO of their intention regarding its implementation.

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, le NSO de leur intention concernant sa mise en application.

Nations are requested to provide to the NSO their actual STANAG implementation details.

Les pays sont priés de fournir au NSO des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO non-classified document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member or partner nations, or NATO commands and bodies.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

Ce STANAG est un document OTAN non classifié qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

RESTRICTION CONCERNANT LA REPRODUCTION

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre), sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays partenaires, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.


Zoltán GULYÁS
Brigadier General, HUNAF
Director, NATO Standardization Office


Zoltán GULYÁS
Général de brigade aérienne, HUNAF
Directeur du Bureau OTAN de
normalisation

STANAG 2939 Edition/Édition 6

**MINIMUM REQUIREMENTS FOR
BLOOD, BLOOD DONORS AND
ASSOCIATED EQUIPMENT**

**EXIGENCES MINIMALES CONCERNANT
LE SANG, LES DONNEURS DE SANG ET
LE MATÉRIEL DE TRANSFUSION
SANGUINE**

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

To protect blood donors as well as recipients, where blood and blood products are exchanged between NATO forces, by introducing minimum requirements for blood donation, testing, labeling, transport and storage and to facilitate interoperability among NATO Forces.

EXIGENCES D'INTEROPÉRABILITÉ

Protéger les donneurs de sang et les receveurs, lors des échanges de sang et de produits sanguins entre les forces de l'OTAN, en instaurant des exigences minimales pour les dons de sang, leur contrôle, leur étiquetage, leur transport et leur conservation, et faciliter l'interopérabilité entre les forces de l'OTAN

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standards.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

STANDARD

AMedP-1.1, Edition A

NORME

AMedP-1.1, Édition A

OTHER RELATED DOCUMENTS

COUNCIL OF EUROPE: GUIDE TO THE PREPARATION, USE AND QUALITY ASSURANCE OF BLOOD COMPONENTS, 18th Edition 2015

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

CONSEIL DE L'EUROPE : GUIDE POUR LA PRÉPARATION, L'UTILISATION ET L'ASSURANCE DE QUALITÉ DES COMPOSANTS SANGUINS, 18^{ème} Édition 2015

DIRECTIVE 2002/98/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL SETTING STANDARDS OF QUALITY AND SAFETY FOR THE COLLECTION, TESTING, PROCESSING, STORAGE AND DISTRIBUTION OF HUMAN BLOOD AND BLOOD

DIRECTIVE 2002/98/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL ÉTABLISSANT DES NORMES DE QUALITÉ ET DE SÉCURITÉ POUR LA COLLECTE, LE CONTRÔLE, LA TRANSFORMATION, LA CONSERVATION ET LA DISTRIBUTION DU SANG HUMAIN ET DES COMPOSANTS

COMPONENTS AND AMENDING
DIRECTIVE 2001/83/EC

SANGUINS, ET MODIFIANT LA
DIRECTIVE 2001/83/CE

INTERNATIONAL SOCIETY OF BLOOD
TRANSFUSION - CODE 128: LABELLING
OF BLOOD PACKS

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE
TRANSFUSION SANGUINE - CODE 128:
LABELLING OF BLOOD PACKS

MONARCH CODE/France - CODE FOR
LABELLING OF BLOOD PRODUCTS

CODE MONARCH/France - CODE
D'ÉTIQUETAGE DES PRODUITS
SANGUINS

EUROCODE IBLS (INTERNATIONAL
BLOOD LABELING SYSTEM):
EUROCODE INTERNATIONAL

EUROCODE IBLS (INTERNATIONAL
BLOOD LABELING SYSTEM): EUROCODE
INTERNATIONAL

NATIONAL DECISIONS

DÉCISIONS NATIONALES

The national decisions regarding the
ratification and implementation of
this STANAG are provided to the NSO.

Les décisions nationales concernant la
ratification et la mise en application du
présent STANAG sont communiquées
au NSO.

The national responses are recorded in
the NATO Standardization Document
Database (NSDD).

Les réponses nationales sont consignées
dans la Base de données des documents de
normalisation OTAN (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD

Blood and blood components used for
transfusion in the armed forces will be
collected, processed, tested, labelled,
transported and stored in compliance with
the requirements described in this
agreement and AMedP-1.1.

Le sang et les composants sanguins utilisés
dans les forces armées aux fins de
transfusion seront prélevés, transformés,
contrôlés, étiquetés, transportés et
conservés conformément aux exigences
énoncées dans le présent accord et dans
l'AMedP-1.1.

Nations will adopt standardized blood
transfusion equipment, including blood
taking and blood giving equipment used for
transfusions of human blood and blood
components, so that they are
interchangeable and meet cross-servicing
requirements.

Les pays adopteront un matériel normalisé
de transfusion sanguine, y compris pour le
prélèvement et la transfusion de sang et de
composants sanguins humains, de manière
à ce qu'il soit interchangeable et réponde
aux exigences du soutien logistique mutuel.
Ils échangeront des informations à jour sur
les techniques et les procédures appliquées
par les banques de sang et tiendront à jour
le tableau des exigences nationales en
matière de contrôle en y reportant tous les
changements prescrits en ce domaine par
chaque pays.

They will mutually exchange current
information on blood banking techniques
and procedures and maintaining the Table
of National Testing Requirements, updating
any changes in testing required by each
nation.

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG in accordance with AAP-03.

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord conformément à l'AAP-03.

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG in accordance with AAP-03.

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG conformément à l'AAP 03.

REVIEW

RÉEXAMEN

This STANAG is to be reviewed at least once every five years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Le présent STANAG doit être réexaminé au moins une fois tous les cinq ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

TASKING AUTHORITY

AUTORITÉ DE TUTELLE

This STANAG is supervised under the authority of:

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

MILITARY COMMITTEE MEDICAL STANDARDIZATION BOARD/
BUREAU DE NORMALISATION MÉDICALE DU COMITÉ MILITAIRE
(MCMedSB)

Medical Standardization Working Group (MedStd WG)/
Groupe de travail Normalisation des services de santé militaires (GT MedStd)

CUSTODIAN

PILOTE

The custodian of this STANAG is:

Le pilote du présent STANAG est :

THE NETHERLANDS/PAYS BAS

NATO BLOOD PANEL
LTC Margreet ZOODSMA, MD, PhD
Medical Director Military Blood Bank
Central Military Hospital, Support Command
Plesmanlaan 1c
2333 BZ Leiden
THE NETHERLANDS/PAYS-BAS
Email:/Courriel : m.zoodsma@mindef.nl
[Tel:/Tél](tel:+31715685218) : + 31-71-5685218

FEEDBACK

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

**NATO Standardization Office
(NSO)**

INFORMATIONS EN RETOUR

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés au :

**Bureau OTAN de normalisation
(NSO)**

**Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique**